

EDITORIAL

La Autoridad Portuaria de Valencia da un paso más hacia la sostenibilidad con la elaboración de un Plan de Movilidad Sostenible

La creciente motorización y el desplazamiento masivo de la población en medios de transporte no sostenibles implica un aumento importante del consumo de energía y la emisión de CO₂. Además, el uso cada vez mayor del vehículo privado repercute negativamente en el medio ambiente de nuestros núcleos de población y en nuestra salud (emisiones, ruido...), y crea tensiones en el espacio público.

La LEY 2/2011, de 4 de marzo, de Economía Sostenible dedica el Capítulo III a establecer medidas para impulsar el Transporte y la movilidad sostenible. Asimismo la LEY 6/2011, de 1 de abril, de la Generalitat, de Movilidad de la Comunidad Valenciana pretende fomentar la movilidad sostenible en nuestra comunidad y establece nuevas obligaciones para los diversos agentes implicados, tanto públicos como privados.

Por estos motivos, la Autoridad Portuaria de Valencia se plantea la necesidad de conocer con exactitud su situación en materia de movilidad y adoptar planes que tengan como objetivo conseguir su mejora aplicando principios de sostenibilidad en el acceso al puesto de trabajo. Con la elaboración de un Plan de Movilidad Sostenible en el Puerto de Valencia, la Autoridad Portuaria se suma a la iniciativa de otras entidades, tanto públicas como privadas, preocupadas por proteger el medio ambiente urbano y mejorar la calidad de vida de los ciudadanos.

El Plan de Movilidad Sostenible tiene como finalidad fomentar el uso racional del vehículo privado motorizado (evitando su abuso), potenciando el desplazamiento a pie y en bicicleta en las áreas más próximas a la ciudad de Valencia, impulsando estrategias en favor del trans-

porte público y garantizando una distribución de mercancías respetuosa con el resto de modos de transporte.

Este plan se basa en los principios de Sostenibilidad, Accesibilidad universal, Seguridad Vial, Eficiencia, Equidad, Salud y Calidad de Vida.

Para conseguirlo, la Autoridad Portuaria es consciente de la necesidad de impulsar un plan de comunicación, educación y participación dirigido tanto a sus trabajadores, como a toda la comunidad portuaria, que permita conocer sus opiniones en relación a las condiciones de movilidad actuales y sus propuestas de futuro. En este sentido destaca la encuesta de movilidad que se realizó en el año 2010, así como los canales abiertos en la actualidad a través de la web y el correo electrónico, y las reuniones periódicas con las empresas del puerto.

En línea con actuaciones anteriores, la APV invita a las empresas del Puerto de Valencia a participar en este proyecto, impulsando por su parte iniciativas similares, con el fin de conseguir un puerto más sostenible.

Isabel Domínguez Perelló.
Novotec Consultores, S.A.

EDITORIAL

The Valencia Port Authority goes a step further in the direction of sustainability with a Plan for Sustainable Mobility

Growing mechanisation and mass movement of the population by unsustainable transport means result in a significant rise in energy consumption and CO₂ emissions. Additionally, the increasing use of private vehicles has negative repercussions on the environment of our urban areas and on our health (emissions, noise...) and creates tensions in public areas.

Chapter III of LAW 2/2011, of 4th March, on the Sustainable Economy focuses on establishing means for fostering sustainable transport and mobility. Similarly, LAW 6/2011, of 1st April of the Regional Government, on Mobility in the Valencia Region aims to promote sustainable mobility in our region and establish new obligations for the different agents involved, both public and private.

For these reasons, the Valencia Port Authority has raised the importance of finding out the exact situation they are in regarding mobility and adopting improvement plans by applying principles of sustainability with regard to accessing the workplace. By drawing up a Sustainable Mobility Plan in the Port of Valencia, the Port Authority is buying into the initiatives

of other bodies, both public and private, who are concerned about protecting the urban environment and improving people's quality of life.

The aim of the Sustainability Plan is to promote the rational use of private motorized vehicles (by avoiding unnecessary usage) and encourage people to walk more or use bicycles in areas closest to Valencia capital by promoting strategies which back public transport and ensure that the distribution of goods is environmentally compatible with other modes of transport.

The plan is based on principles of Sustainability, Universal accessibility, Road Safety, Efficiency, Equity, Health and Well-being.

In order to make this possible, the Port Authority is aware of the need to promote a communication, education and involvement plan aimed both at workers and the port community as a whole, which will enable people to understand its position on current mobility conditions and its proposals for the future. In 2010, a mobility survey was carried out and communication channels are currently open via the web, by email, and at periodic meetings with port companies.

As with previous actions, the VPA invites companies in the Port of Valencia to take part in this project, while pushing forward on similar initiatives with the aim of achieving a more sustainable port.

Isabel Domínguez Perelló.
Novotec Consultores, S.A.



novotec

COLABORACIONES

“El Proyecto CLIMEPORT Define Planes de Acción para Reducir la Huella de Carbono en los Puertos Mediterráneos”

El proyecto Mediterranean Ports' Contribution to Climate Change Mitigation – CLIMEPORT, liderado por la Autoridad Portuaria de Valencia y financiado por el Programa Europeo MED y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), ha alcanzado en los últimos meses algunos de los principales objetivos planteados inicialmente. Dichos objetivos se basan en la definición de medidas y acciones orientadas a la reducción de la huella de carbono en los puertos mediterráneos. Los objetivos del proyecto CLIMEPORT son:

- Determinar la huella de carbono de los puertos participantes en el proyecto, siendo un indicador clave para la evaluación del impacto de las emisiones de efecto invernadero sobre las ciudades y regiones portuarias del Mediterráneo.
- Identificar buenas prácticas ya implantadas y evaluar su potencial transferencia entre puertos.
- Definir planes de acción con medidas innovadoras que permitan seguir avanzando en la reducción de emisiones contaminantes y de efecto invernadero en los puertos mediterráneos.

Recientemente se han finalizado los trabajos del Componente 4, basado en el diseño de Planes de Acción Comunes y Específicos para su aplicación en los puertos involucrados en el proyecto. La metodología seguida en este paquete de trabajo consistió inicialmente en un análisis multi-criterio y multi-experto de las buenas prácticas contempladas en el anterior Componente 3. De esta forma, las treinta buenas prácticas identificadas en dicho paquete de trabajo se evaluaron y clasificaron atendiendo a tres criterios: calidad, impacto y relevancia de la buena práctica. Tras una primera priorización, se realizó un nuevo análisis basado en nueve criterios que permitió caracterizar el impacto ambiental, social y económico de cada una de ellas, seleccionando de esta

manera las mejor valoradas por los puertos para formar parte de las acciones comunes (de implantación general en todos los puertos) y específicas (atendiendo a condiciones particulares de cada uno). En este sentido, en el proyecto CLIMEPORT se han definido los siguientes Planes Comunes:

- Reducción del consumo de los sistemas de iluminación exterior en terminales portuarias.
- Instalación de energía solar térmica y fotovoltaica para el suministro energético en edificios.
- Implantación de sistemas de monitorización y control del consumo eléctrico en tiempo real.
- Desarrollo de las condiciones necesarias para el suministro eléctrico a buques comerciales y de servicios.
- Promoción de la innovación y de la investigación ambiental en los puertos.

Tras la finalización de estos trabajos está prevista la ejecución de tres proyectos piloto relacionados con dichos planes en los puertos de Valencia, Livorno y Pireo, con el apoyo y supervisión de los puertos de Algeciras, Marsella y Koper, siendo los seis puertos participantes de CLIMEPORT. Así mismo, también integran el consorcio del proyecto la Agencia Valenciana de la Energía (AVEN), la Agencia de la Energía de la región de Goriska (Eslovenia) y el Instituto Tecnológico de la Energía (ITE) en calidad de asesores y socios tecnológicos.

José Andrés Giménez
Coordinación Técnica del Proyecto CLIMEPORT
Fundación ValenciaPort

CONTRIBUTIONS

“The CLIMEPORT Project Defines Action Plans to Reduce the Carbon Footprint of Mediterranean Ports”

The Mediterranean project 'Contribution to Climate Change Mitigation' – CLIMEPORT, headed by the Valencia Port Authority and financed by the European MED Programme and the European Regional Development Fund (ERDF), has in recent months achieved some of the principal objectives which were initially proposed. These are based on defining measures and actions aimed at reducing the carbon footprint of Mediterranean ports. The objectives of the CLIMEPORT project are to:

- Determine the carbon footprint of ports taking part in the project, as this is a key indicator for assessing the impact of greenhouse gas emissions on cities and port areas in the Mediterranean.
- Identify good practices that have already been implemented and assess the potential for transferring them to other ports.
- Define action plans with innovative mechanisms for making further progress in the reduction of harmful greenhouse gas emissions in Mediterranean ports.

Recently, works being carried out on Component 4 have been completed, which are based on designing Joint and Specific Action Plans for ports involved in the project. The methodology in this work package initially consisted of making a multi-criteria and multi-expert analysis of the good practices considered in the former Component 3. In this way, the 30 good practices identified in each work package were assessed and classified in terms of the three criteria of: quality, impact and relevance of each good practice. After an initial prioritization, a new analysis was carried out based on nine criteria allowing the environmental, social and economic impact of each one to be characterized and then the highest scoring options were selected by the ports to form

part of the joint actions (for general implementation in all the ports) and the specific ones (in terms of the individual conditions of each one). As a result, the following Joint Action Plans were defined within the CLIMEPORT project:

- Reduce the consumption of outside lighting systems in port terminals.
- Install thermal and photovoltaic solar power for supplying energy to buildings.
- Implement systems to monitor and control electricity consumption in real time.
- Create the necessary conditions for supplying commercial and service vessels with electricity.
- Promote environmental innovation and research in ports.

On completion of the above tasks, three pilot projects are due to be carried out in the ports of Valencia, Livorno and Piraeus, under the support and supervision of the ports of Algeciras, Marseilles, and Koper, all six being partners in CLIMEPORT. Also forming part of the project consortium are the Valencia Energy Agency (AVEN), the Goriska Regional Energy Agency (Slovenia) and the Technological Energy Institute (ITE). These organisations are taking part as consultants and technological partners.

José Andrés Giménez
Coordinación Técnica del Proyecto CLIMEPORT
Fundación ValenciaPort

OPINIÓN COMUNIDAD PORTUARIA

TCV: Compromiso con la sostenibilidad y preservación del entorno

Fiel al compromiso adquirido para la protección del medio ambiente y fruto del trabajo continuado de los últimos años, la terminal TCV Stevedoring Company, S.A. ha conseguido, el pasado mes de julio, la certificación ISO 14001, norma que garantiza que las empresas gestionan de forma eficiente y controlada todos los aspectos medioambientales. Además, en consonancia con su Política Medioambiental y de acuerdo con su vocación de mejora continua, ha considerado necesario la implementación de un Sistema de Gestión Medioambiental basado en la citada norma y en la reglamentación Europea EMAS III (Eco-Management and audit Scheme), cuya Verificación Ambiental le fue asimismo concedida en julio. El Reglamento EMAS, símbolo de la excelencia en la gestión medioambiental, es un sistema puesto a disposición de las empresas que, voluntariamente, deseen evaluar y mejorar su comportamiento medioambiental de manera continua.

La consecución de estos logros, sin embargo, no se percibe desde TCV como la compleción de un proceso, sino como parte de un esfuerzo continuo que lleva a plantear cada vez nuevos objetivos como, por citar sólo unos cuantos, la reducción del consumo de papel, potenciando el uso de mensajería EDI y documentación informatizada, la disminución de emisiones de CO₂ y gases contaminantes, ajustando al mínimo el consumo de gasoil mediante la adecuación del parque de maquinaria, o la instalación de dos depuradoras de aguas residuales una Físico Química y otra Biológica que, hacen posible la reutilización de un volumen importante de aguas en tareas de limpieza (minorando así el consumo) y por otra parte, llegado el caso, permite el vertido de aguas limpias con todas las garantías necesarias.

En definitiva, lo que desde TCV se percibe como objetivo del camino emprendido con su Sistema de Gestión Medioambiental recientemente certificado, es plasmar en acciones concretas -y continuas- la firmeza y solidez con que asume su Responsabilidad Medioambiental y su compromiso con la sostenibilidad y la preservación del entorno.

Departamento de Medioambiente de TCV Stevedoring Company S.A.

PORT COMMUNITY OPINION

TCV: Committed to sustainability and environmental preservation

TCV Stevedoring Company, S.A., as part of its commitment to environmental protection and as a consequence of on-going work carried out in recent years, achieved ISO 14001 certification in July. This standard ensures companies manage all environmental aspects efficiently and in a controlled manner. In keeping with the company's Environmental Policy and its commitment to continuous improvement, it was considered necessary to implement an Environmental Management System based on the said standard and on the European regulation EMAS III (Eco-Management and Audit Scheme). The company also received environmental certification with this system in July. The EMAS Regulation, a symbol of excellence in environmental management, is available to companies wishing to assess and improve their on-going environmental performance on a voluntary basis.

However, TCV does not regard these achievements as the end of a process but rather part of an on-going effort to come up with ever new objectives such as reducing paper consumption, promoting the use of EDI messaging and paperless procedures, reducing emissions of CO₂ and polluting gases, reducing the use of gasoil to a minimum by improving the equipment pool or installing two sewage treatment plants, one physio-chemical and the other biological, to enable the reuse of a large volume of water in cleaning tasks (thereby reducing consumption) and where necessary, ensure that any discharges of water are clean and with all the necessary safeguards in place. This is ultimately what TCV perceives as the goal of the journey it has embarked upon with its recently certified Environmental Management System, namely to translate its sound and solid commitment to Environmental Responsibility, sustainability and environmental preservation, into concrete actions.

The Environmental Department of TCV Stevedoring Company S.A.



NOTICIAS

NEWS

Los socios de EUROPHAR se reúnen en el Puerto de Piombino

EUROPHAR, Agrupación Europea de Interés Económico, ha celebrado su Comité de Dirección y Junta General de los socios. La Agrupación, cuyo actual presidente es el subdirector general de la APV, Federico Torres, está integrada por Autoridades Portuarias y entidades públicas y privadas. En el Comité, Rafael Company, Secretario General y Director Técnico, ha presentado para su aprobación las cuentas de 2010, la estimación de presupuesto para 2011, la admisión de nuevos socios, otros temas administrativos y una planificación de acciones técnicas para el presente año.

Entre las actuaciones de Europhar, cabe destacar sus trabajos en proyectos dentro de los programas de la Comisión Europea (LIFE +, FP7, etc.) siempre dirigidos a las temáticas de medioambiente y seguridad así como la transferencia del "know how" adquirido por los socios del consorcio a través de la participación en conferencias y seminarios de ámbito europeo.

Asimismo, se ha organizado una reunión técnica que ha contado con la participación tanto de los socios de la agrupación como de las organizaciones interesadas en formar parte de la misma. En esta reunión ha participado un representante de la Comisión Europea de la sección DG MARE quien ha expuesto las prioridades y políticas de la comisión en temas como el transporte y el desarrollo sostenible.

Durante esta sesión técnica también se ha realizado una exposición de los programas europeos que están actualmente vigentes tales como el MED estratégico, LIFE+ y ENPI en los que se han valorado diversas ideas de proyectos que pudieran ser presentados. Además, se ha expuesto el proyecto de seguridad SUPPORT (Security UPgrade for PORTs) que está actualmente en ejecución y que fue aprobado por el programa FP7, en el que EUROPHAR está desarrollando un análisis de riesgos de los puertos como uno de los resultados del mismo.

Por último, los participantes en la reunión han realizado una visita de campo a los Puertos de Piombino y Portoferraio, que ha dado la oportunidad a los asistentes de conocer las principales actividades que en ellos se desarrollan y los sistemas de seguridad utilizados para el control de mercancías y pasajeros.

Además de la APV, forman parte de EUROPHAR, las Autoridades Portuarias de Piombino (anfitriona de esta reunión), Livorno (IT), Salerno (IT), Génova (IT) así como empresas privadas expertas en temáticas de medioambiente y seguridad de entornos portuarios como el Instituto Portuario de Estudios y Cooperación (FEPORTS)(ES), la Fundación Valenciaport (ES), la consultora Síntesis (IT) y la fundación Muvita (IT). El principal objetivo de EUROPHAR es convertirse en un referente en el mediterráneo en la búsqueda de soluciones y mejores tecnologías ante problemas o intereses de los puertos frente a los retos ambientales y de seguridad de sus instalaciones.



EUROPHAR partners meet in the Port of Piombino

The European Economic Interest Group, EUROPHAR, has held its Executive Committee Meeting and AGM. The group, whose current president is the Assistant General Manager of the VPA, Federico Torres, comprises Port Authorities and public and private bodies. At the committee meeting, Rafael Company, General Secretary and Technical Director, presented the 2010 accounts for approval as well as the 2011 budget, the affiliation of new partners, other administrative issues and a technical action plan for the current year.

Europhar activities include working on projects of European Commission PROGRAMMES (LIFE +, FP/, etc.), which focus on environmental and safety issues as well the transfer of know how acquired by the consortium partners by organising conferences and seminars on a European scale.

Also, a technical meeting has been held with the existing group members in attendance as well as organisations interested in becoming members. A representative from DG MARE of the European Commission also took part by presenting the Commission's

priorities and policies in terms of transport and sustainable development. A presentation was also given of on-going European projects such as MED strategy, LIFE+ and ENPI, and included an assessment of various ideas for future projects that could be put forward. A presentation was also given of the safety Project SUPPORT (Security UPgrade for PORTs), which is currently underway and was approved by the FP7, and within which EUROPHAR is making a risk analysis of ports as one of the project goals.

Finally, those taking part in the meeting made a field trip to the Ports of Piombino and Portoferraio. This provided an opportunity to find out about the main activities carried out there and the security systems in operation for monitoring goods and passengers. Besides the VPA, the Port Authorities of Piombino (which hosted the meeting), Livorno (IT), Salerno (IT), Genoa (IT) also form part of EUROPHAR as well as private companies which are specialized in environmental and security issues in port environments such as the Port Institute for Studies and Cooperation (FEPORTS)(ES), the Valenciaport Foundation (ES), the consultants Síntesis (IT) and the Muvita Foundation (IT). The principal aim of EUROPHAR is to set a standard in the Mediterranean in the search for solutions and improved technologies for ports dealing with environmental and security challenges in their facilities.

La APV edita cuatro Guías de Ecoeficiencia para las empresas de la Comunidad Portuaria



La Autoridad Portuaria de Valencia (APV) ha editado cuatro Guías de Ecoeficiencia con el principal objetivo de impulsar criterios de sostenibilidad en las empresas de los recintos portuarios gestionados por la APV: Valencia, Sagunto y Gandía. Las guías recogen diversas propuestas y actuaciones que permiten la producción de bienes y servicios consumiendo menos recursos naturales y, como consecuencia, reducir la contaminación a través de procedimientos ecológica y económicamente eficientes.

Estas Guías han sido elaboradas tras un minucioso estudio de Ecoeficiencia y Sostenibilidad en los puertos gestionados por la APV (Valencia, Sagunto y Gandía) y permiten aplicar criterios de ecoeficiencia en los siguientes campos de actuación:

- Guía de Eficiencia en la generación de residuos en la que se establecen mecanismos de actuación para la minimización y gestión adecuada de los residuos en los propios recintos portuarios. La minimización de residuos, además, supone una oportunidad de reducir costes productivos y aumenta la competitividad de las empresas.
- Guía de Eficiencia en el uso del agua, donde se explican criterios de ecoeficiencia para un mejor aprovechamiento de este recurso natural. El agua, señala la publicación, es un recurso que se vuelve cada vez más escaso y de ahí la necesidad de concienciar a todos los agentes en su ahorro.
- Ecoeficiencia en el empleo de materiales en la ejecución de obras, para priorizar el uso de materiales reciclados y ecológicos, y estableciendo mecanismos para reutilización de los materiales de obra.
- Guía para la elaboración de un inventario de gases de efecto invernadero, que recoge una serie de pautas para cuantificar las emisiones de CO2 provocadas por el desempeño de la actividad normal de la empresa, así como por el transporte de los empleados a sus puestos de trabajo.

La APV desarrolla una política medioambiental centrada en mantener el deseado equilibrio entre el incremento de la actividad portuaria y la protección del entorno. La APV es el primer puerto de España y segundo de Europa en conseguir la prestigiosa certificación medioambiental EMAS (Reglamento Comunitario de Ecogestión y Ecoauditoría).

Reunión del proyecto europeo “Memo”: Observatorio de las autopistas electrónicas marítimas del mediterráneo

El pasado 28 de septiembre tuvo lugar en Valencia la quinta reunión del comité de pilotaje del proyecto MEMO: “Observatorio de las Autopistas Electrónicas Marítimas del Mediterráneo”, basado en los resultados obtenidos de su predecesor, el proyecto AEM-MED (Autopistas Electrónicas Marítimas del Mediterráneo). El proyecto MEMO, financiado por el Programa Med de la Unión Europea, liderado por la Autoridad Portuaria de El Pireo y en el cual FEPORTS participa como socio, utiliza el sistema desarrollado en AEM-MED mediante el aporte de nuevas herramientas y servicios orientados a la prevención de riesgos marítimos y a planes de contingencia locales. El sistema AEM-MED es un sistema innovador de infraestructuras e información marina que integra gestión medioambiental y sistemas de protección con sistemas de seguridad marítima (AIS, VTIS) con el fin de mejorar los servicios marítimos, elevar los estándares de seguridad, llevar a cabo una protección integrada del medio ambiente marino y conseguir un desarrollo sostenible de los recursos marinos y costeros. Más información: www.memo-med.net



The VPA publishes four Eco-efficiency Guides for port companies



The Valencia Port Authority (VPA) has published four Eco-efficiency Guides with the principal aim of promoting sustainability criteria in companies located in port areas managed by the VPA: Valencia, Sagunto and Gandía. The guides detail various proposals and actions to allow fewer natural resources to be consumed in the provision of goods and services, and as a consequence, reduce pollution by implementing ecological and economically efficient procedures. These guides were drawn up following a detailed study into Eco-efficiency and Sustainability in ports managed by the VPA (Valencia, Sagunto y Gandía) and they allow eco-efficiency criteria to be applied in the following areas:

- Efficiency Guide on waste generation that determines procedures for minimising and adequately managing waste in port areas themselves. Reducing waste also provides an opportunity to reduce production costs and increase competitive advantage.
- Efficiency Guide on improved water usage, explaining eco-efficiency criteria for making better use of this natural resource. This publication explains that water is an increasingly scarce resource that requires an awareness of how it can be saved.
- Eco-efficiency in the use of materials in public works, in terms of making the use of recycled and reused materials a priority.
- Guide for drawing up an inventory of greenhouse gases, which provides a series of guidelines for quantifying CO2 emissions caused by normal business operations as well as transporting employees to the workplace.

The environmental policy of the VPA focuses on maintaining the desired balance between increasing port activity and protecting the environment. The VPA was the first port in Spain and the second in Europe to achieve the prestigious environmental EMAS (Community Regulation in Eco-management and Audit).

Meeting of the European project “Memo” Mediterranean Electronic Marine Highways Observatory

The fifth committee meeting of the pilot project MEMO “Mediterranean Electronic Marine Highways Observatory” was held in Valencia on 28 September. This project is based on the results obtained by its predecessor, the AEM-MED project (Mediterranean Electronic Marine Highways Observatory).

The MEMO project, financed by the Med Programme of the European Union, under the leadership of the El Piraeus Port Authority and in which FEPORTS is taking part as a project partner, uses the system developed by AEM-MED to provide new tools and services aimed at maritime risk prevention and local contingency plans. The AEM-MED system is an innovative system relating to marine infrastructure and information that integrates environmental management and protection systems with maritime security systems (AIS, VTIS). The aim is to improve maritime services, raise

security standards, provide the marine environment with integrated protection and achieve the sustainable development of marine and coastal resources.

More information available at:

www.memo-med.net





Reunión anual del proyecto Ecoport II

El pasado 13 de julio se celebró en la Autoridad Portuaria de Valencia la reunión anual de todos los miembros del proyecto Ecoport II, presidido por Federico Torres Monfort, Subdirector General de Servicios Generales. Se realizó un balance de la situación actual. Las empresas adheridas a Ecoport II son 42, de las cuales 19 están certificadas por ISO 14001 y 3 por EMAS.

Se presentaron los proyectos tales como: Climeport "Contribución de los puertos del Mediterráneo a la lucha contra el Cambio Climático", Ecologistyport II "Capacitación energética y excelencia ambiental de PYMEs portuarias de la CV", el desarrollo de un Plan de movilidad, redacción de unas Guías de Ecoeficiencia, Portal Ecoport y E4Port "Estrategia de ahorro y eco-eficiencia energética".

Finalmente, se analizaron las acciones de futuro, entre las que hay que destacar curso de prevención y lucha contra la contaminación, jornada de ruido, lanzamiento del proyecto E4port.

Annual meeting of the Ecoport II project

The annual general meeting for all partners of the Ecoport II Project was held in the Valencia Port Authority on 13 July and chaired by Federico Torres Monfort, Assistant Manager for General Services. The meeting provided a forum for an assessment of the project to date. There are currently 42 companies affiliated to Ecoport II, of which 19 are certified with ISO 14001 and 3 with EMAS.

A presentation was made of projects such as: Climeport "Contribution of Mediterranean ports to combatting Climate Change", Ecologistyport II "Training in Energy use and environmental excellence in small and medium-sized port companies in the Valencia Region", developing a mobility plan, drafting Eco-efficiency Guides, the Ecoport and E4Port portal "Strategy for saving and eco-efficient energy".

Finally, an analysis was made of future actions, including a course on preventing and combatting pollution, a workshop on noise and the launch of the E4port project.

Transnational Cooperation in Ports and Intermodal Transport, Capitalization Conference

For some time FEPORTS had been considering organizing an event which could disseminate and capitalise on the projects in which it was taking part, both as lead partner and as a standard project partner. The decision was also taken to invite representatives from projects involving the same or similar matters, so that the results could be presented together and experiences and the best practices found could be exchanged.

To this end, it was decided to organize a conference entitled Transnational Cooperation in Ports and Intermodal Transport, Capitalization

Conference. This conference took place on 29th September at Valencia City Council's "La Petxina" Sports and Culture Centre.

The call went out to various partners of MED and SUDOPE Programme projects and the response was highly positive as the institutional part of the programme was completed and the conference was split into two sections: Environment and Safety and Transport and Logistics. The interest in the conference from institutions within the Valencia Region was high and the conference was inaugurated by the Minister for Infrastructure,



Cooperación Transnacional en Puertos y Transporte Intermodal, Jornada de Capitalización

FEPORTS hace tiempo que abrigaba la idea de realizar un ejercicio de difusión y capitalización de los proyectos en los que está participando tanto como Jefe de Fila como de socio de proyecto. También decidió invitar a otros proyectos de igual o parecidas temáticas para en conjunto exponer los resultados que hasta el momento se habían producido y realizar un intercambio de experiencias y poder intercambiar las buenas prácticas detectadas. Para este fin se decidió organizar una jornada con el título de Cooperación Transnacional en Puertos y Transporte Intermodal, Jornada de Capitalización. Esta jornada tuvo lugar el día 29 de septiembre pasado en el marco del Centro Deportivo Cultural "La Petxina" del Ayuntamiento de Valencia.

Se realizó una llamada a diversos socios de proyectos de los Programas MED y SUDOPE obteniéndose una respuesta más que positiva pues se consiguió completar el programa previsto en su parte institucional y posteriormente en los dos bloques en que se dividió la jornada: Medio Ambiente y Seguridad y Transporte y Logística. El interés por la jornada de las instituciones de la Comunidad Valenciana fue notable, siendo

inaugurada por la Honorable Consellera de Infraestructuras, Territorio y Medioambiente y participando en la misma diversos cargos de la Generalitat Valenciana relacionados con la Cooperación Europea así como una representación de la DG-Regio de la UE y del Secretariado Técnico Conjunto del Programa MED.

Como conclusiones de esta Jornada se resalta:

1. Que existe un gran interés por los temas desarrollados en la Jornada,
2. Que es necesario un mayor conocimiento mutuo de los distintos proyectos, pues los resultados de unos pueden ser también utilizados por otros.

3. La necesidad de establecer networkings para mejor capitalizar los resultados.

Las ponencias que se expusieron durante la jornada se han incorporado al sitio web de la jornada www.jornadacapitalizacion.feports-cv.org que se mantendrá al menos durante una temporada.

Próximas Jornadas de Capitalización están previstas coincidiendo con los eventos finales de los proyectos que finalizan en 2012, por ejemplo TERCONMED en mayo o junio del próximo año.

Territory and the Environment of the Generalitat Valenciana and various other senior figures of the regional government involved in European co-operation took part. There was also a delegation from the EU's DG for Regional Policy and from the Joint Technical Secretariat of the MED Programme.

The most important conclusions to take from this conference were:

1. There is great interest in the issues focused on at the conference;
2. Greater mutual knowledge of the different projects is needed, as the results of some

could be used by others;

3. There is a need for greater networking in order to capitalise effectively on the results. The lectures given at the conference have been posted on the conference web site www.jornadacapitalizacion.feports-cv.org and this will be maintained for some time into the future.

The next Capitalization Conference is due to take place at the same time as the final events of those projects finishing in 2012 – TERCONMED, for example, finishes in May or June of next year.

NOVEDADES LEGISLATIVAS

LEGISLATION UPDATE

Orden que regula la gestión de aceites industriales usados

La Orden ARM/795/2011, de 31 de marzo modifica el Anexo III del Real Decreto 679/2006, de 2 de junio, por el que se regula la gestión de los aceites industriales usados.

El anexo III del Real Decreto 679/2006, de 2 de junio, por el que se regula la gestión de los aceites industriales usados, se sustituye por el anexo de la presente orden.

Order regulating the management of used industrial oils.

Order ARM/795/2011, of 31st March modifies Annex III of Royal Decree 679/2006, of 2nd June, in regulation of the management of used industrial oils.

Annex III of Royal decree 679/2006, of 2nd June, which regulates the management of used industrial oils, is therefore substituted by the annex of the current order.

Corrección de errores del Instrumento de Ratificación del Protocolo del Convenio de 1979 sobre la contaminación atmosférica

Corrección errores en la publicación del Instrumento de Ratificación Protocolo del Convenio de 1979 sobre la contaminación atmosférica transfronteriza a gran distancia provocada por contaminantes orgánicos persistentes, hecho en Aarhus (Dinamarca) el 24 de junio de 1998, publicado en el «Boletín Oficial del Estado» n.º 80, de 4 de abril de 2011.

Error correction to the Instrument of Ratification of the Protocol to the 1979 Convention on air pollution.

The error correction to the Instrument of Ratification of the Protocol to the 1979 Convention on long range transboundary air pollution on persistent organic pollutants, adopted in Aarhus (Denmark) on 24 June 1998, was published in the «Boletín Oficial del Estado» (Official State Journal) n° 80, of 4th April, 2011.

Nueva Ley de residuos y suelos contaminados

El pasado 30 de julio entro en vigor la Ley 22/2011, de 28 de julio, de residuos y suelos contaminados.

La citada disposición incorpora el principio de jerarquía en la producción y gestión de residuos que ha de centrarse en la prevención, la preparación para la reutilización, el reciclaje u otras formas de valorización, incluida la valorización energética.

La nueva Ley actualiza el régimen jurídico de la producción y gestión de residuos a la luz de la experiencia adquirida, de las lagunas detectadas, y de la evolución y modernización de la política de residuos.

Esta disposición promueve la implantación de medidas de prevención, la reutilización y el reciclado de los residuos conforme a lo que establece la Directiva marco.

De acuerdo con la legislación comunitaria, se establecen una serie de objetivos específicos de preparación para la reutilización, reciclado y valorización.

a) Antes de 2020, la cantidad de residuos domésticos y comerciales destinados a la preparación para la reutilización y el reciclado para las fracciones de papel, metales, vidrio, plástico, biorresiduos u otras fracciones reciclables deberá alcanzar, en conjunto, como mínimo el 50% en peso.

b) Antes de 2020, la cantidad de residuos no peligrosos de construcción y demolición destinados a la preparación para la reutilización, el reciclado y otra valorización de materiales, con exclusión de los materiales en estado natural definidos en la categoría 17 05 04 de la lista de residuos, deberá alcanzar como mínimo el 70% en peso de los producidos.

Del mismo modo se prevé un calendario de sustitución de bolsas comerciales de un solo uso de plástico no biodegradable hasta alcanzar la sustitución de la totalidad de estas bolsas que se producirá en el 2018.

New Law in waste and polluted ground

Law 22/2011, of 28 July on waste and polluted ground, came into force on 30 June.

This regulation introduces the concept of hierarchy in the production and management of waste which must focus on prevention, preparation for reuse, recycling and other valorisation methods, including energy valorisation.

The new Law updates the legal framework relating to waste production and management in the light of experience, the loopholes detected, and the development and modernisation of waste policy.

The regulation promotes the implementation of methods for preventing, reusing, and recycling waste, which are in line with the terms of the framework Directive.

In accordance with community legislation, a series of specific objectives for preparing for reuse, recycling and valorisation have been established.

a) By 2020, the amount of household and commercial waste destined to be prepared for the reuse and recycling of paper, metal, glass, plastic, biowaste, and other recyclable waste fractions must amount to 50% of the total volume produced, in terms of weight.

b) By 2020, the amount of non-hazardous waste from construction and demolition destined to be prepared for reuse, recycling or other materials' valorisation, with the exception of materials in their natural state as defined in category 17 05 04 of the waste list, must amount to 70% of the total volume produced, in terms of weight.

By the same token, a timetable will be established for substituting plastic non-biodegradable carrier bags, which can be used only once, until they have been completely replaced by the year 2018.

AGENDA · AGENDA



PORT&SHIPPINGTECH, INTERNATIONAL FORUM ON TECHNOLOGICAL INNOVATION FOR A COMPETITIVE AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF PORT SYSTEM AND SHIPPING”

Genoa on 10th – 11th November 2011

PORTS & THE ENVIRONMENT 2011

8 Diciembre, Ámsterdam

ECOFIRA 2011

Valencia, 29 febrero, 1 y 2 de marzo de 2011

CONFERENCIA FINAL DEL PROYECTO CLIMEPORT

Valencia, Marzo 2012

INFORMACIÓN INFORMATION

Pilar Sánchez Hurtado

Avda. Muelle del Turia, s/n
46024 · Valencia
psanchez@valenciaport.com



BUZÓN DE SUGERENCIAS SUGERATION CARDS

Si lo desea, puede colaborar en la mejora de nuestra gestión ambiental. Nuestros expertos en Medio Ambiente recogerán sus sugerencias.

Indique nombre, apellidos, empresa, dirección, teléfono y e-mail.

bambiental@valenciaport.com



Impreso en papel 100% libre de cloro.